

# **Enseigner en UPE2A :**

## **Qu'en est-il de ma pratique une année après réflexion ?**

Saulge TATY, enseignant  
UPE2A

Séminaire ELSE du 29 04 2015

# Enseigner en UPE2A : Plan

- UPE2A
- Mon travail de recherche
- Un an après ?

# UPE2A : Définitions

- ▶ Unité Pédagogique pour Elèves Allophones Arrivants
  
- Anciennes dénominations de ce dispositif propre à l'Education nationale :
  - CLIN / CRI ▶ *CLasse d'INitiation au français / Cours de Rattrapage Intégré* dans le primaire
  - CLA ▶ *CLasse d'Accueil* dans le secondaire
  
- Harmonisation des dénominations *pour une meilleure visibilité de l'organisation* au sein de l'E. n.

# UPE2A : Historique / Raisons

- Depuis les années 1970, forte présence d'élèves non-francophones dans le système éducatif français, principalement enfants de migrants (regroupement familial, ...)
- mise en place par l'E. n. de dispositifs particuliers pour accueillir ces élèves de langues étrangères (obligation de scolarisation)

# UPE2A : Objectifs / Fonctionnements

(1)

- ▶ acquérir la langue française (enseignée comme *langue de scolarisation*) et poursuivre une scolarité ordinaire (i.e. dans le cursus traditionnel ) en France
  
- ▶ faciliter l'intégration sociale, culturelle et à terme professionnelle
  
- Dans le primaire, deux types de dispositif UPE2A :
  - UPE2A intégrées dans les écoles
  - UPE2A itinérantes
  
- **1<sup>er</sup> cas** : structure implantée dans une école accueillant les élèves allophones de la circonscription (voire au-delà)
  
- **2<sup>nd</sup> cas** : dispositif rattaché à une circonscription de l'E. n. , l'enseignant se déplaçant selon les besoins des écoles

# UPE2A : Objectifs / Fonctionnements

## (2)

- ▶ quel que soit le cas : dispositifs « ouverts » i.e. *inclusion dans classe ordinaire est privilégiée* (classe d'âge de l'élève si possible)
- Accueil en UPE2A est statué par des tests de positionnement des élèves (compétences scolaires et linguistiques)
- Prise en charge des élèves allophones (EANA) est de 9 heures minimum (réévaluable en cours d'année) et dure une année scolaire
- Parcours scolaire de ces élèves concerne tout autant l'enseignant UPE2A que l'enseignant de la classe d'inclusion ▶ important travail de concertation

# UPE2A : Situation dans le Rhône

- Académie de Lyon (Ain, Loire, Rhône) :
  - **3<sup>ème</sup>** rang national des académies au nombre d'EANA ► **3247** élèves en 2013-2014 (Versailles : 5540 ; Créteil : 4859)
- Rhône, dans le primaire (mars 2014) :
  - **50** UPE2A environ (76 pour l'académie) concentrées dans l'agglomération lyonnaise
  - **1625** élèves à peu près (dont 400 en mat.)


Rq : L'académie impose 20 élèves min. / UPE2A

# UPE2A : Situation

## « personnelle »

- IEN Lyon-Vaise / Tassin :
  - 2, 5 postes depuis sept. 2013 ► 1 poste implanté, 1 poste itinérant (secteur ouest-lyonnais), 1/2 poste itinérant (Secteur Vaise)
- Secteur ouest-lyonnais, poste itinérant :
  - zone étendue (de Tassin à Marcy l'Etoile)
  - moitié du poste implantée sur St Genis les Ollières (centre d'accueil *forum réfugié* depuis jan. 2013)
  - 6 écoles élémentaires potentielles
  
  - de 2007 à 2011, effectif : 11 EANA environ (~6h / él.)
  - de 2011 à 2013, effectif : 37 EANA environ (~2h / él.)
  - depuis 2013, effectif : 20 EANA environ (~3h / él.)





# Mon travail de recherche : Origines de ma réflexion

- Observations : difficultés d'acquisition de certains concepts chez certains élèves (ex : utilisation du verbe *être*, attribut du sujet, ou *avoir* pour un élève mongol)
  
- Constats personnels d'enseignant :
  - Défaut d'activités « pertinentes » d'oral.
  - Interactions orales trop centrées sur ma personne



# Mon travail de recherche : Contexte écologique

- UPE2A implantée à mi-temps dans une école élémentaire d'une commune de l'Ouest-Lyonnais.
- Un enseignant et trois jeunes élèves allophones (2 filles, 1 garçon) de langues différentes (albanais, portugais, tchéchène) scolarisés au cycle II.

# Mon travail de recherche :

## Questions et problématique

- **Question générale** : *langue d'origine et acquisition de la langue française, quelle aide ciblée ?*
- **Questionnement didactique** : *quelle activité d'oral pour privilégier interactions entre apprenants ?*
- **Problématique** : *En quoi, responsabiliser, rendre autonomes , mettre en avant les élèves dans les activités pratiquées en UPE2A conduisent à des formes d'apprentissage et invitent l'enseignant à de*



# Mon travail de recherche :

## Fondements théoriques

- **Socioconstructivisme / interactionnisme :**  
développement / apprentissage passe par interagir avec autrui (Vygotsky, Bruner / Bigot, Candelier).
- **Cognitivismes :**  
processus mobilisés pour acquisition / apprentissage (Piaget).
- **Métacognition :**  
pratiques réflexives sur objet-cible et processus d'acquisition de l'objet-cible (Benveniste, Dabène).

# Mon travail de recherche :

## Méthodologies

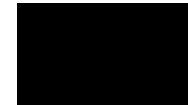
- **Recherche-action** : être praticien-chercheur (approche empirique)  
→ (Narcy-Combe) méthodologie de recherche idoine pour le domaine de la DDL.
- **Approche qualitative** : neutralité / observation de l'intérieur  
→ (Schütz) domaine d'observation a du sens pour le chercheur et les acteurs sociaux du dit domaine.
- **Approche interactionniste** : analyse des interactions verbales  
→ (Traverso) notion de *corpus*.

# Mon travail de recherche : la séquence

## « expérimentale »

- **Séance initiale** : activité de négociation entre élèves propice aux échanges (tâche d'écart à combler)

Objectif : *s'accorder sur la fin d'une histoire.*



- **Deuxième séance** : activité d'écoute et d'échanges

Objectif : *repérage d'erreurs de langue française dans l'extrait enregistré.*



- **Troisième séance** : activité inspirée de « Comparons nos langues » (N. Auger)

Objectif : *métalangage → comparaison plurilingue autour de la question « ... »*



# Mon travail de recherche :

## Hypothèses de recherche

### (1)

- Interactions entre pairs : échanges langagiers plus authentiques

PHASES DE NEGOCIATION  
- sur le sexe du personnage  
- autour de la fin de l'histoire

Episodes de rétroactions  
correctives suivies  
d'épisodes d'incorporation

- Caractéristiques des langues d'origines des élèves : une aide pour l'enseignement-apprentissage

L'article indéfini  
en albanais

Situation révélatrice :  
la possession en tchétchène

Concept de genre :  
manque de distanciation

# Mon travail de recherche :

## Hypothèses de recherche (2)

- Elève lusophone : appropriation plus aisée de la langue française

Expertise de l'élève lusophone :  
séance 2 / discussion 2

Elève lusophone :  
Seule initiatrice d'épisodes correctifs  
séance 2 / discussion 1

Leadership de l'élève lusophone :  
animatrice des échanges

- Elèves : possibilité de construire des compétences réflexives sur le fonctionnement des langues

Construction de compétences  
réflexives sur les langues :  
Avantage à l'élève lusophone



# Mon travail de recherche :

## Résultats / Observations

- Possibilité d'initier des échanges oraux entre pairs authentiques au sein d'une activité où l'enseignant est en retrait.
  - Possibilité d'étayage (*Vygotski, Bruner*) entre apprenants (*expert* versus *novice*) autour de pratiques langagières.
  - Intérêt non négligeable pour l'enseignant de connaître les langues de ses élèves via *l'éveil aux langues (Dabène)* pour comprendre certaines pratiques langagières.
- Approche métalangagière *jugée* difficile avec élèves de CP.
  - Nécessité de plus de pratiques pour développer les compétences réflexives des élèves utiles à l'apprentissage ou l'appréhension du français.
  - L'intérêt du *genre* est-il véritable ?

# Un an après ?

## *Situation actuelle*

- **Etat des lieux au 29 avril 2015 :**
  - 3 communes, 3 horaires différents
  - 5 écoles
  - 22 élèves
  - 7 groupes (3 à 4 é. par groupe)
  - prise en charge min. : ~ 2h.
  - prise en charge max. : ~ 4h.
  - changement d'école par demi-journée

# Un an après ?

## *Didactiquement parlant*

- Pas de bouleversements didactiques  
→ enseignant = tour de contrôle
- Activités d'oral ritualisées « classiques » de mise en parole de l'élève  
→ ex. : quelque chose à dire ?, lecture d'images, reformulation de récits...
- Prépondérance du *lire/écrire*  
→ acquisition / compréhension / production
- ▶ **Raisons / causes** : contexte, confort de la routine

# Un an après ?

## *Quel changement, alors ?*

(1)

- En terme de posture par rapport à l'élève :
  - plus de prise d'appui sur les élèves (lexique, syntaxe)
  - plus de souplesse et d'attention vis-à-vis de leurs échanges hors activité pédagogique
  - plus de latitude vis-à-vis des échanges en langue d'origine
  - plus de concertation avec enseignants de classe d'inclusion

# Un an après ?

## *Quel changement, alors ?*

(2)

- En terme d'activités langagières :

→ mise en place d'activités dites d' « opinion »  
i.e. de sollicitation des élèves sur des sujets  
variés (à partir de divers supports)

→ activités *enregistrées* pour *réécoute* et  
travailler sur les erreurs de langue

Exemple : « les amis



# Conclusion

- Chaque UPE2A est différente tant par son contexte que par l'enseignant titulaire.
- Réfléchir sur sa pratique est important en terme de remise en question de soi.
- Pas toujours évident de créer les conditions du changement.